



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Unidad de Coordinación del Sistema de Formación Docente



Instituto Superior  
del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

## PROGRAMA DE CONTINUIDAD PEDAGÓGICA EN CONTEXTO DE LA PANDEMIA MUNDIAL DEL COVID-19 -2021-

### PROGRAMA 2021

**Nivel:** Superior

**Carrera:** Profesorado de Educación Secundaria en italiano (Res  
2014/4018-MEGC)  
Profesorado de Educación Superior en italiano (Res  
2014/4281-MEGC)

**Eje:** Campo de la Formación de la Práctica Profesional

**Instancia curricular:** Construcción de la Práctica Docente en el nivel Inicial y  
Primario

**Cursada:** Anual

**Carga horaria:** 5 (cinco) hs, martes de 16:50 a 18:10 y jueves de 16:50  
a 18:50

**Profesores:** Celina Bruno

**Curso:** 3° Año Comisión A - T.T.

**Año:** 2021

### Fundamentación del enfoque de la instancia curricular

Debido a la situación mundial que nos atraviesa en relación a la Pandemia por Covid-19, las estrategias de enseñanza y aprendizaje serán a distancia. Se utilizará el aula virtual a través de la plataforma Meet para los encuentros sincrónicos y el Campus Virtual del I.N. de Formación Docente Dr Joaquín V. Gonzales a través del INFoD para las tareas asincrónicas, mensajería, evaluación, foros y facilitación del material de estudio.

**Ayacucho 632 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4372-8286/ 4372-8056**

Este espacio requiere de todos los saberes ya construidos durante el acercamiento a las lenguas específicas, Trabajo de Campo I y II y Didáctica General que abrió el camino a los alumnos para la práctica educativa concreta que se desarrollará a través de la Residencia. Los conocimientos adquiridos en relación a la didáctica específica brindaron a los estudiantes una mirada crítica sobre los procesos de enseñanza aprendizaje en los distintos niveles educativos. Dicha formación integral junto con el aprendizaje de esta asignatura en particular perfila ese “saber enseñar italiano” al que aspiramos en la formación del futuro docente. El “para qué, el cómo y el qué” de la enseñanza de esta lengua serán abordados en esta propuesta de trabajo acercando a los futuros maestros de italiano al rol que nos compete para desarrollar las habilidades que le sean necesarias. Dicha tarea responde a la necesidad de una educación integral e inclusiva que favorezca un acercamiento amigable, lúdico y afectivo a la lengua italiana. El maestro de italiano de los niveles inicial y primario deberá acercar a los niños al descubrimiento de sus propias potencialidades, gustos y preferencias haciendo uso de la lengua para generar dichos descubrimientos. Será imprescindible este año en particular, contar con los saberes previos de los estudiantes ya que se realizará un recorte de los contenidos priorizando aquellos nodales e integrando otros para que al finalizar la materia el grupo logre contar con un caudal de conocimientos y material útil para afrontar la Residencia el próximo año. Esto se debe a que la materia es anual pero el concurso y la toma de posesión de la docente fueron realizados en septiembre del corriente año siendo así necesaria, la selección de contenidos.

Los estudiantes deberían entrar por primera vez a las aulas para observar y realizar una actividad en colaboración con el maestro de los niveles inicial y primario, pero debido a lo antes dicho, se llevarán a cabo tareas de simulación en el aula virtual Meet donde, luego de preparar actividades basadas en los autores analizados, deberán simular la realización de dicha propuesta en presencia de los compañeros y docente que allí se encuentren. Luego de estas simulaciones, el grupo realizará las reflexiones metodológicas y didácticas pertinentes para cada caso. De esta manera cada estudiante tendrá la oportunidad de poner en juego sus propias creencias sobre el rol docente, la bibliografía compartida y la práctica realizada.

## **1. Objetivos**

### 3.1. Objetivos generales:

Que el futuro profesor logre:

- Formarse en el campo específico de la enseñanza del idioma italiano en los niveles inicial y primario a través de una reflexión sobre la teoría y la práctica, que le permitirá seguir el proceso de enseñanza de un docente a cargo de un curso y asimismo el proceso referido al aprendizaje de los alumnos.
- Adquirir la terminología de la disciplina a través del estudio de la bibliografía y de trabajos prácticos orales y escritos.
- Desarrollar habilidades específicas para la observación de clases simuladas de pares a través de guías de trabajo y el intercambio continuo de ideas.

- Posibilitar la participación activa en el aula a fin de realizar las primeras experiencias de clase.
- Desarrollar su propio estilo de enseñanza a partir del marco teórico adoptado por el área centrándose en el alumno, sus características y estilos de aprendizaje.
- Desarrollar su juicio crítico a través de la lectura, observación de clases y reflexión sobre las mismas y expresarlo con claridad y coherencia empleando la terminología adecuada.
- Evaluar los textos más usados en la escuela inicial y primaria y fundamentar su opinión.

### 3.2 Objetivos específicos

Que el futuro profesor logre:

- Desarrollar habilidades específicas para la observación crítica de clases de pares.
- Dotarse de competencias emocionales capaces de lograr el bienestar personal, social y del buen rendimiento académico.
- Analizar con fundamento teórico y crítico los textos escolares y emitir una opinión desde un marco teórico.
- Desarrollar una visión práctico crítica respecto de la selección y elaboración de materiales didácticos teniendo en cuenta el destinatario, sus características y trayectorias escolares.
- Optimizar el aprendizaje de la lengua italiana creando un ambiente lúdico, amigable y comunicativo invitando a la participación de cada alumno.
- Aprender a reflexionar constantemente sobre su práctica, utilizando elementos de análisis para transformar la realidad.

## 2. Ejes temáticos

1. La escuela y el aula.
2. Métodos y enfoque para la enseñanza de la lengua extranjera.
3. Desarrollo de las macro-habilidades.
4. El material didáctico.
5. Modelos operativos.
6. Evaluación y certificación.

## 3. Contenidos

### **Unidad 1: La escuela y el aula, contextos heterogéneos.**

- 1.1. La escuela. Su conformación. Necesidades educativas especiales. Concepto de "Trayectorias escolares". Barreras para el aprendizaje y la participación. Educandos en situación de vulnerabilidad, igualdad de oportunidades y necesidades educativas especiales.
- 1.2. La comunicación intercultural. La escuela primaria como prestadora de identidad. El sentido formativo de las lenguas adicionales.
- 1.3. La diversidad como estímulo. Instrumentos para la inclusión. Adecuaciones curriculares. La escuela como unidad de cambio.

## **Unidad 2: Reseña de métodos y enfoques para la enseñanza de una lengua extranjera en relación al sujeto que aprende: el niño.**

2.1. La metodología lúdica: marco teórico de referencia. Fundamentos y características. Principios de la bimodalidad hemisférica y la direccionalidad cerebral. Motivación y metodología lúdica. Aprender a interactuar y a cooperar. Juegos para aprender la lengua. El juego en la didáctica intercultural. Total Physical Response (TPR)

2.2. La teoría de las inteligencias múltiples. Como identificar los talentos de los estudiantes y contribuir a través de la formación lingüística a su potenciación.

2.3. Método de la pedagogía científica de María Montessori. El aprendizaje experiencial.

2.4. Concepto de andamiaje de Bruner y la teoría del Format. La teoría de Krashen: diferenciación entre adquisición y aprendizaje.

2.5.

## **Unidad 3: Lineamientos generales para la enseñanza. El desarrollo de las macro-habilidades.**

3.1. Las prácticas del lenguaje en la clase de lengua extranjera. La comprensión y los quehaceres de escuchar y leer. La producción y los quehaceres de hablar y escribir.

3.3. La lengua como vehículo de cultura. Por qué y cómo educar para las competencias interculturales.

## **Unidad 4: El material didáctico para la enseñanza de la lengua adicional en el nivel inicial y primario.**

4.1. Criterios a tener en cuenta en la selección de materiales didácticos para niños.

4.2. El material auténtico para niños. Propuestas contextualizadas. El microcuento, el cine, la canción, la historieta, la poesía.

4.3. La literatura: su aspecto estético. Los cuentos y la educación lingüística.

4.4. Construcción de material didáctico creativo.

## **Unidad 5: Modelos operativos**

5.1. La unidad didáctica (UD). La unidad de aprendizaje (UDA). Fases de la UDA. Propósitos y objetivos. Técnicas didácticas para el desarrollo de las competencias lingüísticas.

## **Unidad 6: Evaluación y certificación**

6.1. El sentido formativo de la evaluación.

6.2. Criterios para la construcción del dispositivo de evaluación. Evaluación de habilidades de comprensión y producción.

### **4. Metodología**

En este espacio curricular se busca integrar los saberes previos adquiridos en otras instancias disciplinares con la aproximación a la realidad de las prácticas docentes

**Ayacucho 632 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4372-8286/ 4372-8056**

en el nivel inicial y primario. Se promoverán interrogantes en relación al quehacer educativo en cuanto a su accionar en la enseñanza aprendizaje de la lengua italiana. Se analizarán investigaciones llevadas a cabo a través de la observación participante de las clases realizadas por los estudiantes. Cada instancia de aprendizaje será guiada hacia la reflexión de estrategias y recursos didácticos que favorezcan una formación de calidad del docente de italiano en los niveles antes nombrados. No se dejará de lado la exposición de conceptos específicos y métodos que inviten a la comprensión de la tarea del docente de italiano. Se fomentará en los estudiantes la utilización de recursos que contribuyan a sus procesos de aprendizaje tales como cuadros, mapas conceptuales, toma de apuntes, elaboración de clases modelos, creación de material didáctico e investigación de recursos. Las clases teórico prácticas realizadas por los estudiantes incluirán:

- ✓ Trabajos en grupo.
- ✓ Análisis y producción de material didáctico.
- ✓ Análisis de textos escolares.
- ✓ Simulacro de actividades en clase.

La docente se encargará de:

- ✓ Realizar devoluciones grupales e individuales sobre las experiencias de colaboraciones realizadas en el campo.
- ✓ Invitar a la reflexión para la mejora de la calidad educativa en la enseñanza del italiano en el nivel inicial y primario de las escuelas públicas de la Ciudad de Buenos Aires.
- ✓ Brindar toda la información teórica y guiar en su descubrimiento para enriquecerla y apropiársela.

Están previstos:

- ✓ La entrega de actividades presentadas sobre cada argumento en el Campus Virtual.
- ✓ La entrega de un Portfolio con las actividades llevadas a cabo durante el año.

## **5. Recursos Didácticos**

Lectura de material teórico en diferentes formatos. Presentación de los contenidos a través de exposición oral por parte de los estudiantes y la docente. Uso de material digital como: videos, relatos orales, audios. Uso del campus Virtual (INFoD) y de la plataforma Meet para los encuentros sincrónicos.

## **6. Bibliografía para el alumno**

8.1. Bibliografía obligatoria.

- BERTONI A., POGGI M. E TEOBALDO M. (1995), *Evaluación. Nuevo significado para una práctica compleja*, Kapeluz, Buenos Aires, pp11-29.

- CAMOGLIO, M. E CARDOSO M. ((1996), *Insegnare e apprendere in gruppo. Il Cooperative Learning*, LAS, Roma.
- CAMPO O. (1996), *A scuola si raccontano le favole. Un'esperienza glotto-didattica col format* (sintesi di una tesi di laurea) en Rasegna italiana di Linguistica Applicata, Roma.
- DE BENEDETTI e GATTI F. (1999), capitolo 1: Routine, rituali, comunicazione quotidiana en *Routine e rituali nella comunicazione*, Paravia Scriptorium.
- CAON F. (2006), *Insegnare l'italiano nelle classi ad abilità differenziate*, Guerra, Perugia.
- CAON, F. Y RUTKA, S. (2004), *La lingua in gioco*, Guerra, Perugia
- DALOISO, M. (2009) *L'italiano con le fiabe. Costruire percorsi didattici per bambini stranieri*, Guerra, Perugia.
- DELLA PUPPA F. (2003), Educazione interculturale e discipline scolastiche in Ma Cecilia Luise (a cura di) *Italiano lingua seconda: Fondamenti e metodi*, Guerra edizioni, Perugia.
- FOREST, L. (2010), *El desarrollo del niño y la educación preescolar Waldorf*, Asociación de la Educación Preescolar Waldorf.
- GARDNER H. (2001), *La inteligencia reformulada. Las inteligencias múltiples en el siglo XXI*, Paidós
- Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Secretaría de Educación, Subsecretaría de Educación, Dirección General de Planeamiento, Dirección de Curricula (2001), *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1, 2, 3 y 4.* [https://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/dle\\_web.pdf](https://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/dle_web.pdf)
- LUISE Ma C. ( 2006), Cap. 10 L'insegnamento dell'italiano come lingua straniera a bambini en *Italiano come seconda lingua*. Elementi di didattica, EUTET
- MEZZADRI M. (2015), *I nuovi ferri del mestiere*, Loescher/Bonacci, Torino.
- MONTESSORI, M. (2000), *Educare alla libertà* (a cura di Claudio Lamparelli), Mondadori, Roma.
- PERRENOUD F. (2008), *La evaluación de los alumnos. De la producción de la excelencia a la regulación de los aprendizajes. Entre dos lógicas*. Colihue, Buenos Aires.
- SANTOS GUERRA M. A. (1993), *La evaluación, un proceso de diálogo, comprensión y mejora*, ed. Aljibe, Málaga.
- TAESCHNER T. (1993), *Insegnare la lingua straniera con il format. Un modello psicolinguistico per la scuola materna ed elementare*, Anicia srl, Roma.
- TAESCHNER, T. (2003), *L'insegnante magica*, edizioni Borla, Roma.
- TERIGI, F. (2010) *Conferencia: Las cronologías de aprendizaje: un concepto para pensar las trayectorias escolares*, Sta Rosa, La Pampa.
- TORRESAN, P. (2009), *Ricostruzione cooperativa di una storia per immagini con compiti differenziati*, Bollettino, Itals.
- VYGOTSKIJ L. (2020), (tesi a cura di Giampietro Storiari) *Immaginazione e creatività nell'età infantile.* <https://people.unica.it/gianpietrororari/files/2020/12/Vygotskij-3.pdf>

## 8.2. Bibliografía complementaria

- ALNCLBURER, Ma. Cecilia (2004), Danesi y la neurolingüística en Parte 1: hacia una teoría integrada de los procesos de aprendizaje de los logros en *Fundamentos teóricos para la elección de la técnica glotodidáctica*, Universidad Antonio de Nebrija.
- ANIJOVICH M. (2004), *La evaluación alternativa*. Editorial Fondo de Cultura Económica de Argentina S.A., Buenos Aires.
- BALBONI, P. (2002), *Le sfide di Babele. Insegnare le lingua nelle società complesse*, UTET, Torino.
- BORDIGNON D. (2010), (per Sestyle) *Il potere del Teatro nello sviluppo dell'oralità*.
- LITWIN E. (2016), *El oficio de enseñar. Condiciones y contextos*, Paidós, Buenos Aires.
- LULLI G., MAGOGA A., DOSSI S. (1998), *L'insegnamento dell'italiano nella scuola materna ed elementare italiana "Maria Montessori" di Barcellona*, Tesi di lavoro.
- LUISE Ma. C. e SERRAGIOTTO G. *Insegnare italiano come lingua straniera a bambini, insegnare italiano come lingua straniera ad adulti*, Università Ca' Foscari, Venezia.  
[https://www.italy.it/sites/default/files/Filim\\_adulti\\_bambini\\_luise\\_serragiotto\\_teor ia.pdf](https://www.italy.it/sites/default/files/Filim_adulti_bambini_luise_serragiotto_teor ia.pdf).
- SKLIAR C. (2019), *Pedagogía de las diferencias*, Noveduc, Buenos Aires.

## 7. Formas de evaluación y promoción

Régimen de aprobación: (artículo 68 del reglamento orgánico, 25-9-94):

- ✓ Promoción sin examen final:
  - 75% de asistencia a las clases teóricas.
  - Aprobar el 75% de los trabajos prácticos.
  - Entregar los trabajos prácticos en tiempo y forma y aprobarlos.
  - Presentar el Portfolio con las actividades realizadas durante el año.
  - Habrá una instancia de recuperación para los trabajos prácticos y el trabajo final.

Debido a la modalidad de observaciones y prácticas esta materia no se podrá cursar con régimen de alumno libre.

Correlatividades:

- ✓ Trabajo de Campo I
- ✓ Trabajo de Campo II
- ✓ Pedagogía
- ✓ Didáctica General
- ✓ Psicología y Sujeto de nivel

Celina G. Bruno

**Ayacucho 632 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4372-8286/ 4372-8056**